

## RI UCAB CARTA RI XUTZ'IBAJ RI SAN PABLO CHQUE RI COJONELAB AJ TESALÓNICA

*Ri apóstol Pablo cuchap u tz'ibaxic jun carta chic chque ri kachalal cojonelab aj Tesalónica*

<sup>1</sup> In wa', ri Pablo, wachi'l ri Silvano ruc' ri Timoteo, tajin quintz'ibaj bi we wuj ri' chiwe ix, kachalal, ix ri' ri cojonelab ri c'o pa ri tinimit Tesalónica, ri xa ix jun ruc' ri Dios ka Tat xukuje' ri Kajaw Jesucristo. <sup>2</sup> Are ta ba' ri Dios ka Tat xukuje' ri Kajaw Jesucristo cutok'obisaj i wäch, cuban c'ut chi cuxlan ri iwanima'.

*Waral cäkil wi chi ri Dios cuk'at na tzij pa qui wi' ri ajmaquib aretak cäpe ri Cristo*

<sup>3</sup> Kachalal, rajwaxic ba' chi amak'el cujmal-tioxin che ri Dios rumal iwech. Ya'talic chi je' cäka'n wa' rumal chi kas tzij tajin cäq'uiy ri i co-jonic, xukuje' rumal chi ri ix chijujunal sibalaj lok' na quiwil wi iwib nimalaj iwonojel, ronojel k'ij c'ut tajin cänimar ri rutzil iwanima' chbil tak iwib. <sup>4</sup> Je ri' chi ri uj sibalaj cujquicotc, cäkatziyoj ri i banic jawije' ri querikta'j wi ri e cojoninak che ri Dios. Cujquicot chubixic jas ri tajin quibano, quich'ij ri c'äx ri cäban chiwe cumal niq'uiyaj winak chic, xukuje' quich'ij ri bis ri quiriko. Cäkatziyoj c'ut chi sibalaj c'o ri i cojonic che ri Dios, jicom c'u iwanima' pa ronojel ri quic'ulmaj. <sup>5</sup> Ronojel wa' we c'äx ri' ri tajin quiriko cuc'ut chkawäch chi

jicom cuban ri Dios chuk'atic tzij. Je ri', rech takal chiwe quixc'oji ruc' ri Dios, cätakan c'u ri Are' pi wi'. Rumal c'u rech wa' tajin quirik c'äx.

<sup>6</sup> We winak ri' ri tajin quebanow c'äx chiwe, takal c'ut chi cäc'äjisax na qui wäch wa' rumal ri Dios. Cuban c'u na ri Are' chi cäquirik c'äx chuq'uexel ri xca'n chiwe. <sup>7</sup> Are c'u ri ix ri i rikom c'äx, cuban na ri Dios chi cuxlan ri iwanima' junam jas ri cuban chke uj. Aretak cuc'ut na rib ri Kajaw Jesús, sutim rij ruc' u xak k'ak' cäkaj lok chicaj, e rachi'l ri ángeles rech Are' ri sibalaj c'o qui chuk'ab. <sup>8</sup> Aretak cäpetic, cuya na ri tojbal que ri winak ri man xecojon tä che ri Dios, ri man xeniman tä che ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio chrij ri Kajaw Jesucristo. <sup>9</sup> We winak ri' cäquitoj na ru q'uexel ri qui mac, cäsach na qui wäch, sibalaj nim ri c'äx ri cäquiriko, man c'o tä c'u u q'uisic. Quesax bi ri e are' chuwäch ri Kajaw Jesús, naj queyi' wi na che ri Are'. Xukuje' naj quec'oji wi che ri je'lalaj juluwem rech ri nimalaj u chuk'ab ri Jesús. <sup>10</sup> Je' cäquic'ulmaj na wa' pa ri k'ij ri cäpe ri Jesús rech cänimarisax u k'ij cumal ri e rech ri Are', xukuje' cäcajmax na u wäch cumal ri e cojoninak che, cäyi' c'u u k'ij. Ri ix xukuje', rumal chi ix cojoninak che ri tzij ri ka k'alajisam chiwäch, quixc'oji na cuc' ri niq'uiaj cojonelab.

<sup>11</sup> Xa c'u rumal wa' amak'el cäka'n orar pi wi', cäkata' che ri ka Dios chi cubano chi kas takal chiwe chi ix siq'uim rumal ri Are'. Xukuje' cäkata' che ri Dios chi ru chuk'ab cuya ta na chiwe chi quixcowinic quiban ronojel u wäch utzil ri i chomam u banic, xukuje' ronojel utzalaj chac ri tajin quibano rumal chi kas quixcojon che ri Dios.

<sup>12</sup> Je ri', rech rumal iwech ix cäyi' na u k'ij ri Kajaw Jesucristo, xukuje' ri ix cäyi' na i k'ij rumal ri Are'. Je' cäban na wa' chiwe rumal chi tok'obisam i wäch rumal ri ka Dios, rumal ri Kajaw Jesucristo.

## 2

### *Waral cäkil wi ri cuban ri itzelalaj achi ri cuyac rib chrij ri Dios*

<sup>1</sup> Kachalal, cäkaj cäkabij chiwe ri cäc'ulmataj na aretak curik ru petbal ri Kajaw Jesucristo, aretak cäpe che ka mulixic bi ruc'. <sup>2</sup> Quixkabochi'j chi mat ruc' jubik' quiq'uex i chomanic, cuban quieb i c'ux, quixej iwib rumal jun winak ri cubij chi cäch'aw ri Lok'alaj Espíritu pa ranima', c'o c'u jas cubij chiwe, o rumal ri quito chi cätzijoxic, o rumal jun wuj ri je' ta ne uj ri uj takowinak bic, ri cubij chi ri k'ij ri cäpe ri Kajaw Jesús petinak chic pa ka wi'. <sup>3</sup> C'o ba' jachin jun winak mubano chi quixsubtajic. Nabe c'ut chuwäch ru petbal ri Jesús cäquiyac na quib ri winak chrij ri Dios, cuc'ut na rib ri achi ri banal etzelal ri cuban u c'ulel che ri Dios. We achi ri' k'atom tzij puwi' chi cäsach na u wäch. <sup>4</sup> Ri achi ri' cuyac na rib, cuban na c'ulel che ronojel ri cäna'tabex wi ri Dios, o cäk'ijilax wi. Cäcu'bi na pa ri nimalaj rachoch Dios, je' ta ne chi are Dios. Cuban na chbil rib chi are Dios.

<sup>5</sup> ¿A mat cäna'taj chiwe chi aretak xinc'oji iwuc' xinbij wa' chiwe? <sup>6</sup> Cämich c'ut iwetam jas ri' ri k'ateninak, je ri' chi man kas u c'utum tä rib we itzelalaj achi cämich ri'. C'ä te c'u ri' kas cuc'ut na rib ri banal etzelal aretak curik ru k'ijol. <sup>7</sup> K'alaj chi c'ut chi ri itzelalaj u chomanic ri itzel ri c'u'talic tajin cächacun chic pa tak ri canima' ri winak cämich.

Xuwi reye'm chi quesax ri k'ateninak rech kas cuc'ut rib. <sup>8</sup> Aretak c'ut esam chic ri k'ateninak, cuc'ut na rib ri achi ri banal etzelal ri cuyac na rib chrij ri Dios. Căcămisax na rumal ri Kajaw Jesús ruc' ri ruxlab, cäsachisax na u wäch ruc' ru c'utic rib ri Jesús aretak căpetic. <sup>9</sup> We achi ri', are ri Satanás cătakow na lok. Căpe na ruc' nimalaj chuk'ab, cuban na nimak tak c'utbal, xukuje' cajmabal. Man kas tzij tă c'ut ri cubano. <sup>10</sup> Cucoj na ronojel u wäch itzel tak subunic che qui subic ri winak ri cäsach na qui wäch. Cäsach na qui wäch rumal chi man xcaj tă ri kas tzij, man xquic'amowaj tă c'u wa' rech căquirik ru tobanic ri Dios. <sup>11</sup> Rumal ri' ri Dios cuya na chque chi quesubtaj rumal ri man kas tzij taj, chi ri e are' quecojon chque ri banow tzij. <sup>12</sup> Je ri' rech căk'at na tzij pa qui wi' chi căc'ăjisax na qui wäch conojel ri man e cojoninak tă che ri kas tzij, xane are benak canima' ruc' ru banic ri etzelal.

*Waral căbix wi chque ri kachalal chi e cha'talic rech căquirik ru tobanic ri Dios*

<sup>13</sup> Kachalal, ri ix sibalaj quixraj ri Kajaw Jesucristo. Ri uj c'ut căkana' pa kanima' chi rajwaxic căkaya maltioxinic amak'el che ri Dios rumal iwech, rumal chi tzojer lok ix c'o chquixol ri xecha' nabe rumal ri Dios rech quirik ru tobanic. Quirik c'u ru tobanic ri Dios rumal ri Lok'alaj Espiritu ri xuban ch'ajch'oj che ri iwanima', xukuje' rumal chi xixcojon che ri kas tzij. <sup>14</sup> Ri Dios c'ut xixusiq'uij rech quirik ru tobanic ri Are' rumal ri Utzalaj Tzij re ri Evangelio ri xkatzijoj chiwe, rech quixc'oji junam ruc' ri Kajaw

Jesucristo aretak cänimarisax u k'ij ri Are', quirik c'u na iwe ix we nimarisabal k'ij ri'.

<sup>15</sup> Rumal ri', kachalal, jicom chibana' chitakej ri tijonic ri ka c'utum chiwe petinak lok. Are wa' ri ka tzijom chiwe, xukuje' ri ka tz'ibam bi pa tak wuj. <sup>16</sup> Tzare ta ba' ri Kajaw Jesucristo, junam ruc' ri Dios ka Tat, ru c'utum ri rutzil ranima' chke, quixuto' pa ronojel. Ri Are' xukuje' xuya cu'lbal ka c'ux ri man c'o tä u q'uisic, xuya xukuje' chke chi cäcu'bi ka c'ux chrij ri Jesús rumal ri tok'ob ri cuban pa ka wi'. <sup>17</sup> Tzare ta ba' ri Are' chuwalijisaj ri iwanima', xukuje' chubana ta na jicom chiwe, rech xa utz ronojel ri quibij, xukuje' ronojel ri quibano.

### 3

*Ri apóstol Pablo cuta' chque ri kachalal chi cäca'n orar puwi' ri are'*

<sup>1</sup> Je c'u ri', kachalal, chibana orar pa ka wi' rech ru Lok' Pixab ri Dios aninak cäjabun u wäch pa ronojel tinimit, cäyi' c'u u k'ij cumal ri winak jas ri xc'ulmataj iwuc' ix. <sup>2</sup> Xukuje' chibana orar pa ka wi' chi ri Dios kujuto' pa qui k'ab ri itzel tak winak, ri e banal tak etzelal, rumal chi man conojel taj quecojon che ru Lok' Pixab ri Dios.

<sup>3</sup> Ri Dios c'ut, kas jicom ranima'. Cuban na chiwe chi c'o na i chuk'ab rech kas jicom ri iwanima' ix xukuje'. Quixuchajij na chuwäch ri Itzel. <sup>4</sup> Cäcu'bi c'u ka c'ux chrij ri Kajaw Jesús chi tajin quiban ri xixkatak wi, xukuje' amak'el quitakej na u banic wa'. <sup>5</sup> Are ta ba' ri Kajaw Jesús cäyo'w pa ri iwanima' chi queiwaj conojel, je' jas ri Dios

queraj conojel ri winak. Xukuje' chuya ta chiwe chi quich'ij ronojel ri cäpe chiwij, chi c'o iwe ri paciencia ri c'o ruc' ri Cristo.

*Waral cäkil wi chi rajwaxic ujchacunic chuch'auic ri cäkatijo*

<sup>6</sup> Cäkaya c'u takanic chiwe, kachalal, rumal ri Kajaw Jesucristo, chi quitas iwib chrij apachin jun kachalal ri cubano xa jachique ri craj, man cächacun taj, ri man cunimaj tä ri tijonic ri ka yo'm chiwe petinak lok. <sup>7</sup> Ri ix iwetam chic jas ri rajwaxic quibano rech quiban iwe jas ri xka'n uj aretak xujc'oji iwuc'. Aretak xujc'oji iwuc' man are tä xka'no xa jachique ri xkaj, xane xujchacunic. <sup>8</sup> Man xkabij tä che jachin jun chi chusipaj ri ka wa, xane xkatojo. Sibalaj xkatij ka chuk'ab che ri ka chac, xujcosic. Chi pak'ij chi chak'ab xujchacunic rech man cäkaya tä latz' che jachin jun chiwe. <sup>9</sup> Pune ta ne ya'tal chke cäkata' ri ka wa chiwe, man je' taj xka'no, xane xujchacunic rech quiwesaj i no'j chkij, quiban c'u iwe jas ri xka'n uj. <sup>10</sup> Xukuje' xkabij wa' chiwe aretak xujc'oji iwuc': "Jachin jun ri man craj taj cächacunic, mäyi' che chi cäwi'c," —xujcha chiwe. <sup>11</sup> Ka tom c'u u tzijol chi e c'o jujun chiwe ri tajin cäca'no xa jachique ri cäcaj, ri man c'o tä jubik' chac cäca'no, xane xa quebe' je wa' je ri', cäquinim quib pa tak ri tajin cäca'n ri niq'uij winak chic. <sup>12</sup> Are c'u tak wa' cäkabij chque ri cojonelab ri je' cäca'no, quekapixbaj rumal ri Kajaw Jesucristo chi chechacunok, mäca'n chic ri c'äx chquixol ri winak rech cäjoror na ronojel, chquich'aca que ri cäquitijo.

<sup>13</sup> Ri ix c'ut, kachalal, mixk'iytaj chubanic ronojel u wäch utzil. <sup>14</sup> We c'o jachin jun ri man cunimaj tä ri xkabij pa we wuj ri', chicojo retal jachinok, miwachi'laj chic rech cäq'uixic. <sup>15</sup> Miban c'u i c'ulel che, xane chipixbaj je' jas ri quiban che jun iwachalal.

*Ri apóstol Pablo cuta' ru tewchibal ri Dios pa qui wi' ri kachalal*

<sup>16</sup> Tzare ta ba' ri Kajaw ri xuwi ri Are' cäcowinic cuya utzil chquixol ri winak, chuya ta chiwe chi amak'el c'o utzil iwuc' ix, xukuje' chi cuxlan ri iwanima' pa ronojel. Are ta ba' ri Kajaw Jesucristo c'o iwuc' ix nimalaj iwonojel.

<sup>17</sup> In wa', ri Pablo, quintz'ibaj bi wa', quintak c'u bi rutzil i wäch. Chiwilampe' chi are wa' ri nu tz'ib. Je wa' ri quinban chutz'ibaxic ri nu bi' pa tak conojel ri nu wuj ri quintak bic. <sup>18</sup> Are ta ba' ri Kajaw Jesucristo cätok'obisan i wäch ix nimalaj iwonojel. Amén.

**Ru Lok' Pixab Ri Dios**  
**New Testament in K'iche' Cantel; quc (GT:quc:K'iche'),**  
**traditional spelling**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: K'iche'

Dialect: Cantel

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in K'iche'

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,



please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

8430bd05-7384-53a0-b6f0-f6365890a2fe